HECHT®
made for garden

3130

ZAHRADNÍ VODÁRNA
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG HAUSWASSERWERK

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: HYDROFOR

GARDEN PUMP ORIGINAL INSTRUCTIONS

CZ – Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

D – Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

PL – Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

GB – Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

CZ Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

D Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen sie Sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

PL Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji i przechowywania, rozwiązania ewentualnych problemów, dlatego należy ją dobrze zachować, dla możliwość odszukania potrzebnych informacji w przyszłości oraz dla innych użytkowników. W związku z ciągłym rozwojem i dostosowaniem według najnowszych standardów wymogów UE na produktach mogą być przeprowadzane zmiany techniczne i optycznych bez uprzedzenia. Fotografie wykorzystane w instrukcji mają charakter poglądowy i nie muszą się dokładnie zgadzać z dostarczonym produktem. Dlatego nie można wznosić jakichkolwiek roszczeń związanych z niniejszą instrukcją obsługi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem.

GB This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

CZ

D

PL

GB

ČESKY

POPIS ČÁSTÍ 4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA 5
TECHNICKÉ ÚDAJE 5
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY 6
NÁVOD K POUŽITÍ 7
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 46

DEUTSCH

KOMPONENTENBESCHREIBUNG 4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN 5
TECHNISCHE DATEN 5
SICHERHEITSSYMBOLE 6
BETRIEB, BEDIENUNG, WARTUNG 17
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 46

POLSKI

OPIS CZĘŚCI 4
ZDJĘCIE ZAŁĄCZNIK 5
DANE TECHNICZNE 5
ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA 6
INSTRUKCJA OBSŁUGI 26
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 46

ENGLISH

PARTS DESCRIPTION 4
PICTURE ANNEX 5
TECHNICAL SPECIFICATIONS 5
SAFETY SYMBOLS 6
INSTRUCTIONS FOR USE 36
DECLARATION OF CONFORMITY 46

CZ

D

PL

GB

POPIS ČÁSTÍ / KOMPONENTENBESCHREIBUNG
PIS CZĘŚCI / PARTS DESCRIPTION

A

CZ

1. Držadlo
2. Tělo motoru
3. Vypínač
4. Přívodní kabel
5. Výstup vody
6. Zalévací zátka / Filtr
7. Sání vody
8. Manometr
9. Tlakovací ventil

D

1. Tragegriff
2. Motorgehäuse
3. EIN- / Ausschalter
4. Anschlusskabel
5. Wasserausgang
6. Verschlussstopfen / Filter
7. Wasseranschluß (Eingang)
8. Manometer
9. Abdeckung Druckluftventil

PL

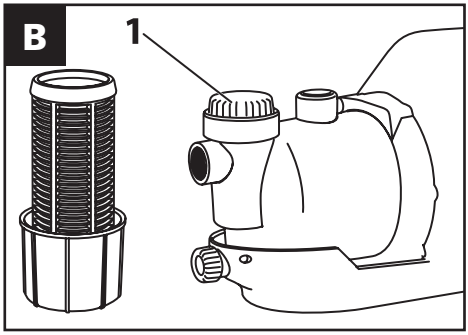
1. Uchwyt
2. Korpus silnika,
3. Przełącznik
4. Przedłużacz
5. Wejście dla wody
6. Zaślepka do zalewania wody / Filtrować
7. Ssanie wody
8. Manometr
9. Zawór pompujący

GB

1. Handle
2. The motor body
3. Switch
4. Cable
5. Water outlet
6. Embedding plug / Filter
7. Intake of water
8. Manometer
9. Compressed air valve

HECHT® made for garden

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ILLUSTRATED GUIDE



CZ

D

PL

GB

TECH. ÚDAJE / TECH. DATEN / DANE TECHNICZNE

Síťové napětí/ frekvence Netzspannung / Frequenz Napięcie zasilania / częstotliwość Mains voltage/frequency	230V ~ 50 Hz
Příkon Motorleistung Moc Absorbed power	1300 W
Stupeň krytí Schutzklasse Stopień ochrony Degree of protection.	IP X4
Čerpané množství max. Max. Liefermenge Max wydajność Max. flow rate	4500 l/h
Maximální teplota vody Max. Wassertemperatur Max. temperatura wody Max. temperature of water	Max. +35 °C
Max. tlak Max. Druck Maks. ciśnienie Max. pressure	3 bar
Max. sací výška Max. Ansaughöhe Maks. Wysokość ssania Suction height max	8 m
Maximální výtlak Max. Pumphöhe Maksymalna wyporność wody Max. Head	48 m

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SICHERHEITSSYMBOLE / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / SAFETY SYMBOLS

Štítek na stroji obsahuje symboly. Tyto symboly nám sdělují důležité informace o výrobku nebo instrukce pro používání • Die folgenden Symbole finden Sie in diesem Handbuch und / oder auf dem Wasserwerk. Sie geben wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zur Nutzung. • Obiaśnienie symboli na urządzeniu. Symbole te określają ważne informacje o produkcie lub instrukcji obsługi • The rating plate on your toolmay show symbols. These represent important information about the product or instruction its use

	CZ	D	PL	GB
CE	Výrobek odpovídá příslušným normám evropské unie.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen .	Produkt jest zgodny z normami Unii Europejskiej.	Product conforms to relevant EU standards.
	Stroj nepatří do domácího odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll	Urządzenie podlega specjalnej utylizacji.	Do not discard electrical appliances with household waste.
	Max. teplota vody.	Max. Wassertemperatur	Max. temperatura cieczy.	Max. water temperature.
	Stupeň krytí	Schutzklasse	Stopień ochrony	Degree of protection.
	Varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Achtung! Dieses Symbol wird Sie vor und während der Bedienung der Maschine an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern.	Uwaga! Przed pracą dobrze zapoznać się z wszystkimi elementami obsługi użądzenia i ewentualnie zapytaj eksperta.	Warning symbols remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.
	Pozor! Nebezpečné napětí!	Achtung! Gefährliche Spannung!	UWAGA. Wysokie napięcie	Attention! Dangerous voltage!
	Při poškození anebo zamotání síťového kabelu okamžitě vytáhnout zástrčku ze zásuvky.	Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird.	W przypadku uszkodzenia lub zerwania przewodu zasilającego natychmiast wyciągnąć wtyczkę.	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.
	Čtěte návod na použití.	Lesen Sie die Betriebsanleitung.	Zapoznaj się z instrukcją	Read the instruction manual.
	Údaj o hladině akustického výkonu L_{wa} v dB.	LWA Daten LWA Schalldruckpegel in dB.	Wskazanie poziom mocy akustycznej L_{wa} w dB.	Data of noise level L_{wa} in dB.

HECHT® made for garden

NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici. Seznamte se s následujícími informacemi, abyste zamezili vzniku škod na životě, zdraví a majetku uživatele i dalších osob.

¡ **VAROVÁNÍ! Tento přístroj není určen k ovládání osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní kapacitou, anebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nebyly poučeny o provozu stroje, nebo pokud na ně nedozírá osoba zodpovědná za jejich bezpečí.**

Zvláštní pozornost věnujte takto zdůrazněným pokynům:

¡ **VAROVÁNÍ! V případě nedodržení uvedených pokynů varujeme před případným nebezpečím vážného poranění či ohrožení života a/nebo škodám na stroji či majetku.**

| **POZNÁMKA Podává užitečné informace.**

SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

Tento přístroj je výhradně určen k použití odpovídajícímu popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu k použití!

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu. Použití neodpovídající určenému účelu má za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich majetku. Neoprávněně provedené změny na stroji vylučují ručení výrobce za škody, které z toho vyplývají.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných či průmyslových podmínkách nebo při srovnatelném zatížení.

J **POZNÁMKA Nepřetěžujte stroj – používejte jej pouze v rámci výkonů, pro které byl zkonstruován.**

CZ

OBSAH

NÁVOD K POUŽITÍ 7
SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ 7
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 9
POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH STROJŮ 10
ZBYTKOVÁ RIZIKA 10
ÚČEL POUŽITÍ 11
PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU 11
PROVOZ 13
ČIŠTĚNÍ 14
USKLADNĚNÍ STROJE 14
ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ 15
SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY 15
LIKVIDACE 15
O ZÁRUCE NA PŘÍSTROJ 16

HECHT® made for garden

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nejprve si přečtěte návod k obsluze!

- Přečtěte si veškeré pokyny před zahájením provozu. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním instrukcím.
- Jestliže si všimnete poškození během dopravy při vybalování, uvědomte okamžitě Vašeho dodavatele. Stroj neuvádějte do provozu.
- Obal zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Odevzdejte jej na příslušném sběrném místě.
- Uschovejte si tyto pokyny k pozdějšímu nahlédnutí v případě, kdy si nebudete jisti správnou obsluhou stroje.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Při použití tohoto stroje dodržujte následující bezpečnostní pokyny abyste vyloučili riziko zranění osob nebo materiální škody. Též dodržujte speciální bezpečnostní instrukce v jednotlivých kapitolách. Kde je to požadováno dodržujte právní směrnice a předpisy pro prevenci možných nehod při provozu stroje.

PRACOVNÍ PROSTOR

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek a špatné osvětlení zvyšují riziko nehody.
- Neprovozujte elektrické stroje v potenciálně výbušném prostředí, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické spotřebiče vytváří jiskry, které můžou zažehnout prach nebo výpary.
- Při práci s eletrickými stroji držte děti a přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při práci buďte ostražití, soustřeďte se na to, co právě děláte, a používejte zdravý rozum. S přístrojem nepracujte, jste-li unaveni nebo nesoustředěni, popř. požili-li jste alkohol, drogy nebo léky. Dělejte pravidelné a včasné přestávky v práci. Chvilka nepozornosti při práci s motorovým přístrojem může mít za následek vážná zranění.
- Před zapnutím přístroje sejměte jakékoliv seřizovací klíče nebo šroubováky. Klíč nebo šroubovák, který zůstane nasazený na pohyblivé části přístroje, může způsobit zranění osoby nebo poškození stroje.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky, udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohybující se části přístroje aby se do nich nezachytily

BEZPEČNOST PŘI PROVOZU

- Obsluha si musí před použitím tohoto přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.
- Stroj nikdy nepoužívejte, má-li poškozená ochranná zařízení nebo ochranné mřížky, nebo nejsou-li ochranná zařízení namontována.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
  - během pracovních přestávek a při nepoužívání přístroje
  - před prováděním veškerých prací na přístroji (čištění, údržba)
  - je-li připojovací vedení poškozeno nebo zamotáno
  - je-li přístroj ucpán
  - jestliže se do přístroje dostanou cizí tělesauvolňují se jeho díly,unikají z něj kapaliny,hlučí,vibruje,kouří nebo se jinak nezvykle projevuje (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozen)

- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem. Používání neoriginálních komponentů má za následek okamžitý zánik záručních nároků.
- Kromě podrobné instruktáže odborně zdatnou osobou není pro používání tohoto přístroje potřebná žádná zvláštní kvalifikace.
- Přístroj smějí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku. Výjimku představuje používání mladistvými pod dozorem instruktora v průběhu přípravy na povolání za účelem získání potřebné zručnosti.

POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH STROJŮ

VAROVÁNÍ! Při používání tohoto stroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících, za účelem omezení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

- Při používání ve venkovním prostředí je třeba přístroj připojit ke zdroji elektrické energie jištěnému proudovým chráničem s vybavovacím proudem nepřevyšujícím 30 mA.
- Přístroj připojujte pouze k řádně uzemněné proudové síti. Zdířka a prodlužovací kabel musí být vybaveny funkčním ochranným vodičem.
- Jestliže dojde při práci k poškození síťového kabelu, tak okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Kabelu se nedotýkejte a nikdy nepracujte s poškozeným kabelem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro použití ve venkovních prostorách s odpovídající ochranou proti stříkající vodě. Průřez prodlužovacího kabelu musí být u kabelů do 25 m alespoň 1,5 mm^2 a u kabelů přesahujících 25 m nejméně 2,5 mm^2.
- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zdířky.
- Chraňte kabel přes teplem, oleji a ostrými hranami.

VAROVÁNÍ!: Nepřipojujte poškozený přívod ke zdroji a nedotýkejte se poškozeného přívodu před jeho odpojením od zdroje. Poškozený přívod může vést ke kontaktu se živými částmi. Jestliže je napájecí přívod poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, abyste zabránili vzniku nebezpečné situace.

OCHRANA OSOB

VAROVÁNÍ Buďte připraveni! Mějte u sebe alespoň následující:

- Vhodný hasící přístroj (práškový).
- Plně vybavenou lékárničku, snadno přístupnou pro doprovod i obsluhu stroje. Měla by obsahovat hlavně dostatek obvazů pro tržné/řezné rány.
- Čisté ručníky a hadry na zastavení krvácení.
- Mobilní telefon nebo jiné zařízení pro rychlé přivolání záchranné služby.

VAROVÁNÍ Nepracujte sami. Vždy musí být na blízku doprovod znalý zásad první pomoci!

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když je přístroj používán podle pokynů, není možné vyloučit všechna rizika spojená s jeho obsluhou. Mohou se vyskytnout následující rizika vyplývající z konstrukce přístroje:

- Mechanická nebezpečí, způsobená pořezáním a odmrštěním.

- Elektrická nebezpečí způsobená dotykem s částmi pod vysokým napětím (přímý dotyk) nebo s částmi, které se dostaly pod vysoké napětí za podmínek poruchy (nepřímý dotyk).
- Tepelná nebezpečí mající za následek popálení nebo opaření a jiná zranění způsobená při možném dotyku osob s předměty nebo materiály o vysoké teplotě včetně tepelných zdrojů.
- Nebezpečí hluku mající za následek ztrátu sluchu (hluchotu) a další fyziologické poruchy (např. ztrátu rovnováhy, ztrátu vědomí).
- Nebezpečí vibrací (mající za následek vaskulární a neurologická poškození v soustavě ruka-paže, jako např. nemoc bílých prstů).
- Nebezpečí vyvolaná kontaktem se škodlivými kapalinami, plyny a prachem nebo jejich inhalací.
- Nebezpečí vytvářená zanedbáním ergonomických zásad při konstrukci stroje, jako např. nebezpečí způsobená nezdravou polohou těla nebo nadměrným přetížením a nepřirozeností k anatomii lidské ruky-paže, vztahující se na konstrukci rukojeti, vyváženost stroje a používání zubové opěrky.
- Nebezpečí z neočekávaného spuštění, neočekávaného překročení otáček motoru vlivem poruchy nebo selhání ovládacího systému, vztahující se na poruchu u rukojeti a umístění ovládačů.
- Nebezpečí způsobená nemožností zastavit stroj v nejlepších možných podmínkách, vztahujících se na pevnost rukojeti a umístění vypínacího zařízení motoru.
- Nebezpečí způsobená poruchou ovládacího systému stroje, vztahující se na pevnost rukojeti, umístění ovládačů a značení.
- Nebezpečí způsobená vymrštěním předmětů nebo vystříknutím kapalin.

ÚČEL POUŽITÍ

Toto zařízení slouží pouze k čerpání dešťové či užitkové vody např. ke kropení a zavlažování.

VAROVÁNÍ! Toto zařízení nesmí být používáno k zásobování pitnou vodou nebo pro jiné druhy potraviny. Explozivní, hořlavé, agresivní nebo zdraví nebezpečné látky jako slaná voda nesmí být používány.

⚠ **POZNÁMKA Toto zařízení není vhodné pro průmyslové využití! Žádné jiné použití, než zmíněné v tomto manuálu, není povoleno. V opačném případě nenese výrobce zodpovědnost za případné škody a zranění, způsobené při používání stroje. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.**

⚠ **POZNÁMKA Maximální povolená teplota vody pro čerpání smí být max. 35 °C.**

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

VYBALENÍ A MONTÁŽ

Přístroj můžete, pokud jste dostatečně technicky zdatní, sami lehce namontovat a zapojit. V nutných případech se poraďte s Vaším prodejcem nebo autorizovaným servisem. Ventilek na čele nádrže (A-9) je určen k udržování tlaku v nádobě. Musíte vytvořit tlak v nádobě pomocí ruční pumpičky nebo kompresoru 1,6 bar. Kontrolu tlaku provádějte pomoci tlakoměru na pneumatiky.

UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE

- Přístroj musí být stabilně postaven na vodorovné, rovné ploše, která je váhově vhodná pro přístroj včetně vodní náplně.
- K zamezení vibrací, by měl být přístroj postaven na elastické podložce.
- Pracovní místo stroje by mělo být dobře větratelné a chráněné před povětrnostními vlivy. Při provozu u zahradních rybníčků musí být přístroj umístěn na rovné stabilní ploše tak, aby mu nehrozilo zatopení a zamezilo se případnému pádu.

NAPOJENÍ SACÍHO POTRUBÍ

⚠ **POZNÁMKA Pro napojení bude eventuelně zapotřebí dalšího příslušenství.**

VAROVÁNÍ! Sací potrubí musí být namontováno tak, aby po upevnění nepůsobilo žádnou silou na přírubu čerpadla. K dotažení šroubových spojů nepoužívejte nadměrnou sílu.

VAROVÁNÍ! Používejte bezpodmínečně sací filtr, abyste předešli znečišťování čerpacího zařízení pískem nebo jinými nečistotami.

⚠ **POZNÁMKA Aby při vypnutém čerpadle nevytekla voda, doporučuje se v tomto případě využít zpětného ventilu.**

- Veškerá šroubová spojení v sacím potrubí musí být izolována těsnící páskou (teflonem). Místa, která prosakují mohou způsobit nasávání falešného vzduchu a snížit nebo plně přerušit sání vody.
- Sací potrubí by mělo mít nejméně 1" (25mm) vnitřního průměru, musí být pevné proti případnému zlomení, tlaku a odolné proti vakuu.
- Zároveň by mělo být co nejkratší - při narůstající délce potrubí ubývá na výkonu čerpání, potrubí by mělo postupně stoupat k čerpadlu, aby se zamezilo vzniku vzduchových bublin.
- Stroj musí mít stále dostatečný přívod vody; zajistěte, že konec potrubí je vždy zcela ponořen do vody.

PŘIPOJENÍ TLAKOVÉHO POTRUBÍ

⚠ **POZNÁMKA Pro připojení bude eventuelně zapotřebí dalšího příslušenství.**

VAROVÁNÍ! Tlakové potrubí musí být namontováno tak, aby po upevnění nepůsobilo žádnou silou na přírubu čerpadla. K dotažení šroubových spojů nepoužívejte nadměrnou sílu.

- Veškerá šroubová spojení musí být izolována těsnící páskou, aby se zamezilo prosakování nebo průniku vody.
- Veškeré díly tlakového potrubí musí být odolné proti max. tlaku vody, vyvíjeném čerpadlem.
- Veškeré díly tlakového potrubí musí být odborně namontovány osobou k tomu způsobilou.

VAROVÁNÍ! Pokud nejsou díly odolné proti tlaku a jsou nesprávně namontovány může tlakové potrubí v provozu prasknout. Díky vysokému tlaku uvnitř nádoby Vás může unikající paprsek vody poranit!

PŘIPOJENÍ K SÍTI

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Nezapojujte přístroj v mokrém prostředí, pouze za následujících podmínek a předpokladů:

- Přístroj může být napojen pouze na el. zásuvky, které jsou odborně instalovány, uzemněné a ověřené.
- Síťové napětí a zabezpečení musí odpovídat technickým požadavkům stroje.
- Při venkovním provozu musejí být elektrické spoje chráněny před jakýmkoli kontaktem s vodou, nesmí být položeny ve vodě nebo ve vlhkém prostředí.

NAPLNĚNÍ ČERPADLA A ZAPNUTÍ SÁNÍ

VAROVÁNÍ! Při každém novém připojení stroje, při ztrátě vody popř. nasátí vzduchu musí být čerpadlo vždy naplněno vodou.

VAROVÁNÍ! Nikdy nespouštějte přístroj naprázdno a nenechte čerpání běžet na sucho. Sací potrubí musí být vždy naplněno vodou.

- Vyšroubujte šroub nádrže (A-6), včetně těsnění.
- Nalévejte pomalu čistou vodu, dokud není čerpadlo naplněné.
- Naplňte sací potrubí vodou.
- Našroubujte zpět šroub vodní náplně včetně těsnění.
- Otevřete tlakové potrubí (pusťte vodní kohout případně postřikovací trysku), aby mohl unikat vzduch.
- Přístroj zapojte do sítě (viz. „provoz“).
- Pokud voda vytéká pravidelně, přístroj vypněte.

PROVOZ

Čerpadlo a sací potrubí musí být zapojeno a naplněno.

ZPROVOZNĚNÍ ČERPADLA

- Zasuňte síťovou zástrčku a zapněte spínač čerpadla (A-3).
- Čerpadlo běží
- Otevřete tlakové potrubí (pusťte vodní kohout případně postřikovací trysku).
- Zkontrolujte, zda vytéká voda!

VAROVÁNÍ! Po uzavření tlakového potrubí smí čerpadlo běžet souvisle POUZE max. 10 min., jinak se mohou naskytnout, díky přehřátí vody, škody na čerpadle. Pokud tlakový spínač do 10min. od uzavření průtoku nevypne motor, vypněte jej vypínačem čerpadla. Opětovné zapnutí čerpadla je možné až po zjištění a odstranění závady.

ČIŠTĚNÍ

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím zaručíte jeho výkonnost a dlouhou životnost.

VAROVÁNÍ! Úpravy, údržba a opravy, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat pouze autorizovaným servisním střediskem. Používejte pouze originální díly, schválené výrobcem.

VAROVÁNÍ! Před jakoukoliv prací, údržbou či seřizováním přístroje, vytáhněte síťovou zástrčku ze zdi. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pokud je čerpaná voda více znečištěna, čistěte filtr po každém použití čerpadal. Provoz s ucpaným filtrem může poškodit čerpadlo.

- Odšroubujte uzávěr filtru (B-1) a vyjměte tělo filtru.
- Filtr ponořte na chvíli do teplé vody.
- Filtr opláchněte čistou vodou a případně z něj jemným kartáčem odstraňte nečistoty.

USKLADNĚNÍ STROJE

- Před uložením vypojte přívod od síťového napětí.
- Stroj uschovejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Zajistěte, že je přístroj a připojené příslušenství bez tlaku.

VAROVÁNÍ! Mráz a teploty pod 0°C poškozují přístroj a jeho příslušenství, pokud je uvnitř stále voda. Dbejte na úplné vypuštění a vysušení stroje.

- Vytáhněte přívodní kabel.
- Otevřete tlakové potrubí (pusťe vodní kohout popř. postřikovací trysku) a nechte vodu zcela vytéct.
- Čerpadlo je třeba úplně vyprázdnit.
- Odmontujte sací a tlakové potrubí z přístroje.
- Přístroj uskladněte v místnosti chráněné proti mrazu (min. +5 °C).

VAROVÁNÍ! Stroj neskladujte v nechráněném prostředí venku, ani ve vlhku!

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

⚠ **POZNÁMKA Poruchy na Vašem přístroji, které vyžadují větší zásah, musí vždy odstranit autorizovaný servis. Neodborné zásahy mohou způsobit škody. Pokud se Vám nepodaří poruchu odstranit pomocí zde popsaných opatření, obraťte se na autorizovaný servis.**

Příliš slabé síťové napětí	Použít prodlužovací kabel s dostačujícím průřezem vodiče s ohledem na jeho délku
	Zajistit správné síťové napětí
Čerpadlo je ucpané nebo má poruchu	Čerpadlo vyčistit, případně se obrátit na autorizovaný servis
Čerpadlo nesaje správně nebo je příliš hlučné	Zajistit aby čerpadlo mělo dostatek vody
Sací potrubí je netěsné	Sací potrubí utěsnit, utáhnout šrouby
	Nepřekračovat předepsanou maximální sací výšku
Filtr sání (příslušenství) je ucpaný.	Vyčistit popř. vyměnit
Zpětný ventil (příslušenství) je zablokovaný	Vyčistit popř. vyměnit.
Vytéká voda mezi motorem a čerpadlem, kluzné těsnění hřídele je špatné	Těsnění hřídele nechat vyměnit v autorizovaném servisu
Je příliš nízký tlak	Sací potrubí je netěsné nebo je sací výška příliš velká.

SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

- V případě poruchy stroje jej nechte opravit v autorizovaném opravním centru, které používá pouze identické náhradní díly. Zachováte tak bezpečnost vašeho stroje.
- Ať už potřebujete technickou pomoc, opravu nebo originální náhradní díly, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis WERCO.
- Informace o servisních místech naleznete na **www.werco.cz**
- Při objednávání náhradních dílů prosím uvádějte číslo dílu, které můžete nalézt na **www.werco.cz**

LIKVIDACE

- Stroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.
- Tento stroj nepatří do domácího odpadu. Zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí, odevzdejte jej na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu, nejbližšího sběrného místa nebo Vašeho prodejce. Nesprávná likvidace může být trestána podle národních předpisů.

O ZÁRUCE NA PŘÍSTROJ

- Na tento výrobek poskytujeme záruku 24 měsíců. Pro firemní, komerční, komunální a jiné než soukromé použití platí zkrácená záruční doba určená platným zněním obchodního zákoníku.
- Veškeré výrobky jsou určeny pro domácí použití, není-li v návodu k obsluze, v popisu provozu nebo v uživatelské příručce uvedeno jinak. Při používání jiným způsobem nebo používáním v rozporu s návodem nebude reklamace uznána za oprávněnou.
- Nevhodný výběr výrobku a skutečnost, že výrobek nevyhovuje Vašim požadavkům, nemůže být důvodem k reklamaci.
- Kupující má právo žádat od prodávajícího přezkoušení funkčnosti výrobku a seznámení s jeho obsluhou.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je, že byly dodrženy pokyny pro provoz, obsluhu, čištění, skladování a údržbu.
- Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, nesprávnou obsluhou, nebo neodborným zásahem jsou ze záruky vyloučeny.
- Záruka se nevztahuje na opotřebení věci způsobené jejím obvyklým užíváním a součásti označované jako spotřební materiál (např. provozní náplně, filtry, nože, klínové a ozubené řemeny, řetězy, uhlíky, těsnění, zapalovací svíčky...)
- U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- Škody, které vznikly v důsledku vad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi.
- Čistění, údržba, kontrola a seřízení stroje se nepovažuji za záruční výkon a jsou placenou službou.
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
- Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly dodány čisté, kompletní a v případě zaslání také dostatečně zabalené a vyplacené. Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- V případě oprávněné záruky se prosím obraťte na naše servisní středisko. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
- Informace o servisních místech naleznete na **www.werco.cz**
- Likvidaci Vašich starých elektrických přístrojů vykonáme bezplatně.

BETRIEB, BEDIENUNG, WARTUNG

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen sie Sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um mögliche Schäden an Leben, Gesundheit oder Eigentum von Benutzer und Mitmenschen zu vermeiden.

⚠ **Warnung: Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduziertem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie handeln unter Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.**

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠ **Warnung! Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen um Unfälle die zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Schäden an Maschine oder Eigentum führen können zu vermeiden.**

Hinweis: Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG

Das Hauswasserwerk ist ausschließlich für den Gebrauch zugelassen in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Bei nicht sachgemäßer Verwendung für den vorgesehenen Zweck erlischt jegliche Gewährleistung und der Hersteller kann für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Der Nutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels-oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Hinweis: Überlasten Sie das Hauswasserwerk nicht und nutzen Sie es nur in dem Leistungsbereich für den es konzipiert wurde.

INHALTSVERZEICHNIS

BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG 17
SICHERHEITSHINWEISE 18
ELEKTRISCHE SICHERHEIT 19
RESTRISIKO 20
VERWENDUNGSZWECK 21
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME 21
BEDIENUNG 23
REINIGUNG 23
LAGERUNG 23
FEHLERSUCHE 24
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE 24
ENTSORGUNG 24

D

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam und machen Sie sich mit der Bedienung und ordnungsgemäßen Verwendung Ihres Wasserwerks vertraut!

- Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme sorgfälltig. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise
- Wenn Sie einen Transportschaden oder beim Auspacken bemerken, dass die Lieferung unvollständig ist, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.
- Die Verpackung sollte für eine zukünftige Verwendung aufbewahrt werden. Bei der Entsorgung beachten Sie die Vorschriften zum Umweltschutz. Sortiert Sie nach den verschiedenen Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie sie an ausgewiesenen Sammelstellen.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen sie Sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer und zum späteren Nachschlagen immer verfügbar sind.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **Warnung! Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich den folgenden, immer befolgt werden, um das Risiko einer Verletzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu reduzieren. Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Gegebenenfalls folgen Sie den gesetzlichen Richtlinien und Verordnungen für die Prävention von Unfällen im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Maschine.**

ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.

- Betreiben Sie das Wasserwerk nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Während der Benutzung, halten Sie Kinder und andere Personen in einem sicheren Abstand zur Maschine.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit elektrischen Maschinen. Überlegen Sie was Sie tun. Seien sie konzentriert und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch elektrischer Werkzeuge kann zum Kontrollverlust und somit zu schweren Verletzungen führen
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder Schraubendreher, die auf den rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs stecken bleiben, können zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen..

SICHERHEITHINWEISE FÜR DIE INBETRIEBNAHME

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Hauswasserwerks vertraut.
- Verwenden Sie das Hauswasserwerk nicht, wenn es beschädigt ist oder Schutzabdeckungen nicht richtig montiert sind.
- In den folgenden Fällen schalten Sie das Wasserwerk aus ziehen den Netzstecker:
  - während den Pausen und bei Nichtgebrauch des Wasserweks
  - vor der Durchführung von Arbeiten am Wasserwerk (Reinigung, Wartung, Reparatur)
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
  - wenn sich einen Fremdkörper in der Pumpe verfangen hat
  - wenn Sie das Wasserwerk transportieren oder anheben
  - wenn ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen auftreten
  (stellen Sie vor dem Neustart sicher, dass das Wasserwerk nicht beschädigt ist)
- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die für dieses Gerät vom Hersteller empfohlen werden. Bei Verwendung von „Nicht-Original-Ersatzteilen" erlischt die Gewährleistung.
- Führen sie Reparatur oder Einstellarbeiten unter äußerster Vorsicht durch und suchen Sie gegebenenfalls einen spezialisierten Fachhändler auf.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, bestimmt.
- Landesabhängige Gesetze können ein Mindestalter des Benutzers vorschreiben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

⚠ **Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann. Beachten Sie bei Nutzung dieses Gerätes, die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu reduzieren.**

- Schließen Sie das Gerät nur an Stromkreisen an, die durch einen Schutzschalter mit max. 30 mA geschützt sind.

- Schließen Sie das Wasserwerk nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckverbindungen (Kabelstecker) und Verlängerungskabel müssen mit einem Schutzleiter ausgestattet sein.
- Trenne Sie das Wasserwerk vom Stromnetz wenn das Netzkabel beschädigt ist und lassen Sie es um Risiken zu vermeiden von einem autorisierten Service-Center ersetzen. Schalten Sie die Versorgungsspannung vor dem Berühren des beschädigten Kabels ab. Beschädigungen können zum Stromschlag führen. .
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel die für den Außeneinsatz zugelassen sind und ausreichenden Schutz gegen Spritzwasser bieten. Verlängerungskabel bis 25m sollten mindestens einen Kabelquerschnitt von 1,5 mm² und Kabel bis 50 m mindestens einen Querschnitt von 2,5 mm² haben. Verwenden Sie keine längeren Kabel.
- Ziehen Sie nicht am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Fett, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.

⚠ Warnung! Achtung! Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es sofort durch einem Kabel ohne Defekt ersetzt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

PERSONENSCHUTZ

⚠ Warnung! Seien sie vorbereitet! Halten Sie Folgende Dinge bereit.:

- Geeignete Feuerlöscher (CO2 oder Pulver).
- Voll ausgestattetes Erste-Hilfe-Kit, leicht verfügbar für Maschinenbediener und Begleitperson
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für die schnelle Benachrichtigung des Rettungsdienstes.

⚠ Warnung! Arbeiten Sie nicht allein. Es sollte ein sachkundiger Ersthelfer in der Nähe sein!

RESTRISIKO

Obwohl die Maschine gemäß den Anweisungen verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Risiken verbunden mit seiner Verwendung zu beseitigen. Folgenden Risiken können konstruktionsbedingt auftreten:

- Mechanische Gefahren von Schnitte, verursacht von herausgeschleuderten Teilen.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die unter einer hohen Spannung durch einen Defekt des Gerätes (indirekter Kontakt) stehen.
- Hitzeentwicklung an Bauteilen kann zu Verbrennungen bzw. Verbrühungen und anderen Verletzungen durch einen möglichen Kontakt führen
- Lärm Risiko, was zum Verlust des Gehörs (Taubheit) und andere physiologische Erkrankungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins) führen kann.
- Gefahren durch Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Maschinenkonstruktion, wie die Gefahren der ungesunden Körperhaltung oder übermäßigen Überlast und unnatürlich Körperhaltung des menschlichen Hand-Arm-Systems beruhend auf die Lage des Griffes die das Gleichgewicht der Maschine sicher stellt.
- Gefahren durch den Kontakt bzw. das Einatmen von schädlichen Flüssigkeiten, Gasen,

Nebel, Rauch oder Staub.
- Gefahr verursacht durch Ausfall der Steuerung der Maschine, in Bezug auf die Festigkeit des Griffs, die Lage der Bedienelemente und Markierungen.
- Gefährdung durch den Ausstoß von Objekten oder Spritzern von Flüssigkeiten verursacht.
- Gefahr durch unerwartetes Anlaufen der Pumpe oder Überschreitung der Motordrehzahl bedingt durch einen Defekt der Steuereinheit.

VERWENDUNGSZWECK

Das Hauswasserwerk darf nur für das Pumpen von Regen und Brauchwasser verwendet werden, für den Zweck der Bewässerung oder Beregnung.

⚠ **Warnung! Das Wasserwerk darf nicht für Trinkwasser, andere Lebensmittel, explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsschädliche Substanzen verwendet werden.**

Hinweis! Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels-oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Der Hersteller übernimmt für diese Fälle keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen.

Hinweis! Die Maximal zulässige Wassertemperatur beträgt 35°C.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

AUSPACKEN UND AUFSTELLEN

Das Hauswasserwerk ist mit etwas technischem Geschick und Engagement einfach zu installieren und in Betrieb zu nehmen. Falls erforderlich Fragen Sie einen qualifizierten Fachbetrieb oder Ihren Händler. Vor dem Aufstellen muss der Druck im Behälter kontrolliert werden. Der Druck muss mit einer Handpumpe oder einem Kompressor über das Ventil, welches sich hinter der Abdeckung (Abb. A/9) befindet auf 1,6 bar eingestellt werden.

STANDORT DES WASSERWERKS
- Das Hauswasserwerk muss auf einer ebenen Fläche, welche für das Gewicht des Wasserwerks inkl. der Wasserfüllung ausgelegt ist, aufgestellt werden.
- Um Vibrationen zu vermeiden empfiehlt es sich die Pumpe auf Gummiklötzen zu montieren.
- Das Wasserwerk sollte in einem gut belüfteten Raum und vor der Witterung geschützt aufgebaut werden. Das Wasserwerk muss fest montiert werden und der Standort sollte durch einen Wasserablauf vor Überschwemmungen geschützt sein.

ANSCHLUSS DER SAUGLEITUNG

❗ **Hinweis! Für den Anschluß wird weiteres Zubehör benötigt.**

⚠ **Warnung! Die Saugleitung muss so installiert werden, dass Sie keine Kräfte auf den Pumpenflansch überträgt. Nur ordnungsgemäß installierte Saugleitungen und Grundwasserfilter gewähren einen problemlosen Lauf des Wasserwerks.**

⚠ **Warnung! Um Verschmutzungen der Pumpenanlage zu verhindern darf das Wasserwerk nicht ohne Saugfilter betrieben werden. Um Sand oder andere Verunreinigungen zu vermeiden muss der Filter regelmäßig gewartet werden.**

Hinweis: Um einen Abfall des Wasserstandes im Saugrohr bei abgeschalteter Pumpe zu verhindern, wird empfohlen ein zusätzliches Rückschlagventil in die Saugleitung einzubauen.

- Alle Schraubverbindungen in der Saugleitung müssen mit Dichtband (Teflon) abgedichtet werden. Undichtigkeiten führen zu Wasseraustritt oder verursachen eine Falschluftzufuhr welche die Saugleistung reduziert oder das ansaugen von Wasser vollständig verhindert.
- Die Saugleitung sollte mindesten 1 Zoll (25mm) Innendurchmesser haben und muss sowohl Druck-, wie auch Vakuumbeständig sein
- Die Saugleitung sollte so kurz wie möglich sein. Mit zunehmender Länge der Saugleistung verringert sich die Lieferleistung des Wasserwerks.
- Eine ausreichende Wasserversorgung muss sichergestellt sein. Bei Trockenlauf der Pumpe besteht Überhitzungsgefahr und ein möglicher Pumpenschaden.
- Lassen Sie Ihre Saugleitung und die Grundwasserfilter von einem qualifizierten Fachbetrieb auf eine ausreichende Liefermenge überprüfen.
- Die Saugleitung muss fachgerecht installiert sein.

ANSCHLUSS DER DRUCKLEITUNG

Hinweis! Für den Anschluß wird weiteres Zubehör benötigt.

Warnung! Die Druckleitung muss so installiert werden, dass sie keine Kraft auf den Pumpenflansch überträgt.

- Alle Schraubverbindungen müssen mit Dichtband abgedichtet werden, um ein Austreten oder Eindringen von Wasser zu verhindern.
- Die Leitung muss Druckresisten sein.
- Die Druckleitung muss fachgerecht installiert sein.

Warnung! Unsachgemäß installierte oder nicht druckfeste Teile können im Betrieb platzen. Das unter Druck austretende Wasser kann zu schweren Verletzungen führen.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Warnung! Stromschlaggefahr!

Schließen Sie das Wasserwerk nicht in einer feuchten Umgebung und nur unter den folgenden Bedingungen an:

- Das Wasserwerk nur an professionel installierte, geerdete und geprüfte Steckdosen anschließen.
- Die Netzspannung und der elektrische Schutz müssen den Anforderungen der Pumpe entsprechen.
- Elektrische Verbindungen vor jedem Kontakt mit Wasser schützen. Die Leitungen dürfen nicht im Wasser oder in feuchter Umgebung verlegt werden.

BEFÜLLEN DER PUMPE UND SAUGLEITUNG

Warnung! Bei jedem Neuanschluß oder Verlust des Wassers muss die Pumpe und das Saugrohr mit Wasser befüllt werden.

⚠ **Warnung! Leerlauf Zerstört die Pumpe! Die Pumpe nicht trocken laufen lassen! Überhitzungsgefahr! Pumpe und Saugrohr muss immer mit Wasser gefüllt sein.**

- Entfernen Sie den Verschlussstopfen (Abb.A/6) inklusive Dichtung.
- Gießen Sie langsam sauberes Wasser in die Pumpe bis diese gefüllt ist.
- Füllen SIe die Saugleitung mit Wasser.
- Montieren Sie den Verschlussstopfen (Abb.A/6) inklusive Dichtung.
- Schlißen SIe die Pumpe an das Stromnetz an und schalten Sie sie ein.
- Lassen Sie die Pumpe etwas Druck aufbauen und öffnen Sie die Druckleitung.
- Wenn das Wasser normal fließt kann die Pumpe in Betrieb genommen werden. Andernfalls den kompleten Vorgang wiederholen.

BETRIEB

Achten Sie immer darauf, dass Pumpe und Saugleitung verbunden und mit Wasser gefüllt sind.

INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie das Wasserwerk an das Stromnetz an und betätigen Sie den Schalter (Abb.A/3).
- Die Pumpe arbeitet nun.
- Öffnen Sie die Druckleitung (Wasserhahn, Düse etc.).
- Stellen Sie sicher das Wasser fleißt und überprüfen Sie alles auf Undichtigkeiten!

⚠ **Warnung! Nach dem Schließen der Druckleitung darf die Pumpe maximal noch 10 Minuten laufen, sonst entstehen Pumpenschäden auf Grund von Überhitzung. Sollte der Druckschalter die Pumpe nicht innerhalb von 10 min abschalten, müssen Sie sie stoppen. Erneuter Betrieb darf erst nach Feststellung und Behebung des Fehlers durchgeführt werden.**

REINIGUNG

Reinigen, pflegen und warten Sie Ihre Pumpe regelmäßig. Dies gewährleistet die Leistung und eine lange Lebensdauer.

⚠ **Warnung! Einstellungen, Wartungen und Reparaturen die nicht in diesen Handbuch beschrieben sind dürfen nur von einer qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur von Hersteller genehmigte Originalteile.**

⚠ **Warnung! Vor Arbeiten am den Gerät den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.**

FILTER REINIGEN

⚠ **Wird stark verschmutztes Wasser gefördert, so muss der Filter nach jedem Betrieb gereinigt werden. Ein verstopfter Filter wird die Pumpe beschädigen.**

- Öffnen Sie den Filterdeckel(Abb.B/1) und entnehmen Sie den Filter.
- Den Filter in warmem Wasser einweichen.
- Den Filter mit sauberem Wasser ausspülen. Ggf. mit einer weichen Bürste den Schmutz entfernen.
- Wenn der Filter zu stark verschmutz ist muss dieser ersetzt werden.

LAGERUNG

- Das Wasserwerk vor der Einlagerung vom Stromnetz trennen.
- Lagern Sie das Wasserwerk an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie Sicher, dass die Pumpe und das angeschlossene Zubehör drucklos sind.

D

⚠ **Warnung! Frost wird die Pumpe und das Zubehör beschädigen!**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie die Druckleitung und lassen Sie das Wasser vollständig ab.
- Die Pumpe muss komplett leer sein.
- Demontieren Sie Saug- und Druckleitung.
- Lagern Sie die Pumpe in einem frostgeschütztem Raum (min. +5 ° C).

⚠ **Warnung! Lagern Sie die Maschine nicht im Freien oder einem ungeschützen Raum!**

FEHLERSUCHE

Hinweis! Bei komplexeren Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen Sie eine qualifizierte Werkstatt aufsuchen, wenn die Störung nicht durch die hier folgenden, beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann.

Fehler	Lösung
geringe Spannung	Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden.
	Ordnungsgemäße Stromversorgung sicherstellen.
Pumpe ist verstopft oder ausgefallen	Reinigen Sie die Pumpe oder kontaktieren Sie einen Fachbetrieb
Die Pumpe funktioniert nicht richtig und ist laut.	Stellen Sie Sicher, dass die Pumpe genug Wasser hat.
Saugleitung ist undicht.	Ziehen Sie die Schrauben am Ansaugflansch nach
	Überschreiten Sie nicht die Maximale Saughöhe
Filter ist verstopft	Filter reinigen oder austauschen
Rückschlagventil ist blockiert.	Rückschlagventil reinigen oder austauschen
Undichtigkeit zwischen Motor und Pumpe	Lassen Sie den Wellendichtring durch eine qualifizierte Werkstatt ersetzen
Der Druck ist zu niedrig	Saugleitung ist undicht oder zu lang

Hinweis: Viele Fehler sind nicht auf das Hauswasserwerk zurückzuführen. Kontrollieren Sie immer auch Ihre Saugleitung und die Grundwasserfilter.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes der Maschine, sollte diese von einem autorisierten Service-Partner repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit Ihrer Maschine zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und Verpackung in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Umweltschutzes in der Recycling-Sammelstelle. Diese Maschine gehört nicht in den Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und geben Sie das Gerät an einer entsprechenden Sammelstellen ab, wo es kostenlos entsorgt werden kann. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Behörde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.

GENERALIMPORTEUR FÜR DEUTSCHLAND

Hubertus Bäumer GmbH
Brock 7
48346 Ostbevern
Deutschland

Telefon: 02532/964535
Telefax: 02532/964533

Mail: kontakt@hecht-garten.de
WEB: www.hecht-garten.de

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi. Niniejszą instrukcję należy zachować w bezpiecznym miejscu i przekazać ją następnemu użytkownikowi, aby informacje te były dostępne w każdej chwili. Zapoznaj się z następującymi informacjami, aby uniknąć ewentualnego narażenia życia, zdrowia lub mienia innych użytkowników.

OSRTZRŻENIE! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, zmysłowej lub psychicznej, lub w przypadku braku doświadczenia i wiedzy, jeśli nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy dana osoba nie wytłumaczyła jak się używać dany sprzęt.

Zwróć szczególną uwagę na wyróżnione punkty w instrukcji:

UWAGA! Niezastosowanie się do instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub zagrożenia życia, uszkodzenia urządzenia lub mienia.

UWAGA dostarcza użytecznych informacji.

PL

SZCZEGÓŁOWE WARUNKI UŻYTKOWANIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku zgodnym z opisem i bezpieczeństwem przedstawionym w instrukcji obsługi.

Pompa głębinowa przeznaczona jest do pompowania wody z jednego miejsca do drugiego. Każde inne zastosowanie, nie odpowiada swemu przeznaczeniu. Niewłaściwe zastosowanie zgodne z przeznaczeniem będzie miało za następstwo zanik gwarancji oraz odmowy jakiejkolwiek odpowiedzialności przez producenta. Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu. Nieautoryzowane zmiany przeprowadzone na urządzeniu wyłączają odpowiedzialność producentem za szkody z tego tytułu wynikające.

Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie zostały zaprojektowane do użytkowania dla działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub wykorzystania przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeśli urządzenie jest używane do celów.

ZAUWAŻYĆ Nie należy przeciążać urządzenia – użytkować tylko w ramach przeznaczenia, dla których zostało zaprojektowane.

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA OBSŁUGI 26
SZCZEGÓŁOWE WARUNKI UŻYTKOWANIA 26
INSTRUKJE BEZPIECZEŃSTWA 27
UŻYWANIE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH 28
POZOSTAŁE RYZYKA.....29
PRZEZNACZENIE 30
PRZED URUCHOMIENIEM.....30
OBSŁUGA.....32
CZYSZCZENIE 32
PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA 33
PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE 33
SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE 34
LIKWIDACJA.....34
O GWARANCJI NA URZĄDZENIE 34

PL

INSTRUKJE BEZPIECZEŃSTWA

Najpierw przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem pracy. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa.
- Jeśli zauważysz uszkodzenia podczas transportu lub rozpakowywania, należy bezzwłocznie o tym powiadomić dostawcę. Nie należy uruchamiać niekompletne urządzenie.
- Opakowania należy zlikwidować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Opakowania należy przekazać w odpowiednich punktach zbiorczych
- Instrukcje te należy zachować, dla późniejszego wglądu w przypadku niepewności do prawidłowego użytkowania urządzenia.

OSRTZRŻENIE! Podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, aby wyeliminować ryzyko obrażeń lub strat materialnych. Należy również przestrzegać specjalnych instrukcji bezpieczeństwa w poszczególnych oddziałach. Gdzie jest to wymagane należy przestrzegać dyrektywy prawne oraz przepisy prawne dla zapobiegania możliwych wypadków podczas pracy z urządzeniem. Przed skorzystaniem z tego urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi zaleceniami, instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

MIEJSCE PRACY

- Przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem pracy. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa.
- Opakowania należy zlikwidować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Opakowania należy przekazać w odpowiednich punktach zbiorczych

- Instrukcje te należy zachować, dla późniejszego wglądu w przypadku niepewności do prawidłowego użytkowania urządzenia.

OCHRONA OSÓB

- Podczas pracy z urządzeniami, należy zachować czujność, skoncentrowanie na tym, co się robi i używać zdrowego rozsądku. Nie wolno używać urządzeń, jeśli jesteś zmęczony albo nieskoncentrowany lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Należy zawsze w odpowiednim czasie skorzystać z przerwy roboczej. Moment nieuwagi, podczas pracy z urządzeniem silnikowym może spowodować poważne obrażenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia, należy usunąć wszystkie poprzednio używane narzędzia do konserwacji. Klucz lub śrubokręt, który pozostaje zamontowany na obrotowej części silnika może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Zaleca się nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części ruchomych urządzenia, aby się przypadkiem do nich nie złapały. Noś zawsze buty robocze i długie spodnie. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeżeli jesteś na boso lub masz otwarte buty.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS EKSPLOATACJI

- Operator musi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należycie i uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli ma ono uszkodzony sprzęt ochronny lub siatkę ochronna lub jeśli urządzenia ochronne nie są zainstalowane.
- Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć kabel zasilający w następujących przypadkach:
  - w czasie przerw w pracy z urządzeniem oraz, gdy nie będziemy z niego korzystali
  - przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (czyszczenie, konserwacja)
  - jeśli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony lub zaplątany
  - jeśli urządzenie jest zatkane/zapchane
  - jeśli chcemy urządzenie przenieść lub podnieść
  - jeśli do urządzenia dostaną się obce przedmioty lub, jeśli rozpoczną się nietypowe hałasy i wibracje (przed ponownym uruchomieniem upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone)
- Należy używać tylko oryginalne części zamienne i akcesoria dostarczane i zalecane przez producenta. Wykorzystanie nieoryginalnych elementów spowoduje natychmiastową utratę do roszczeń gwarancyjnych.
- Oprócz szczegółowej instrukcji technicznej przez uprawnioną osobę, nie ma potrzeby żadnych szczególnych kwalifikacji dla korzystania z tego urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać tylko osoby, które osiągnęły 16-go roku życia. Jedynym wyjątkiem jest użycie przez nieletnich pod nadzorem instruktora w trakcie szkolenia zawodowego w celu uzyskania niezbędnych umiejętności.

UŻYWANIE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

OSRTZRŻENIE! Podczas użytkowania z tego urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, wraz z następującymi, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażenia osób.

- Urządzenie można podłączyć do obwodu zasilania, który chroniony jest przez (RCD) z prądem nieprzekraczającym 30mA.
- Urządzenie można podłączyć tylko do prawidłowo uziemionej sieci elektrycznej. Kabel i gniazdo muszą być wyposażone w działający przewód ochronny.

- Jeśli podczas pracy dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilającego, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilającą. Nigdy nie należy pracować z uszkodzonym przewodem, kabla nie wolno dotykać.
- Używaj wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych do użytku zewnętrznego z odpowiednią ochroną przed zalaniem przez wodę. Przekrój przewodu przedłużacza musi być u kabla do 25 metrów co najmniej 1,5 mm^2, z kabli przekraczających 26 m nie należy korzystać
- Podczas odłączania wtyczki zasilania nie ciągnij za przewód.
- Chroń przewód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.

OSRTZRŻENIE!: Nie wolno podłączać uszkodzony kabel do źródła zasilania, nie wolno dotykać uszkodzonego zasilania przed odłączeniem go od źródła. Uszkodzony przewód może doprowadzić do kontaktu ze skórą. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić przez autoryzowany serwis, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.

OCHRONA OSÓB

OSRTZRŻENIE! Bądź przygotowany! Zaleca się mieć, co najmniej, następujące:

- Odpowiednią gaśnicę (w proszku).
- W pełni wyposażoną apteczkę, łatwo dostępną dla osoby towarzyszącej lub operatora urządzenia. Powinna zawierać przede wszystkim wystarczającą ilość bandaży, aby zatrzymać krwotok.
- Wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie elektryczne.
- Telefon komórkowy lub inne urządzenie, aby zadzwonić po karetkę

OSRTZRŻENIE! Nigdy nie pracuj samodzielnie. W pobliżu musi być zawsze osoba towarzysząca, doświadczona w zasadach udzielania pierwszej pomocy!

PL

POZOSTAŁE RYZYKA

Choć jest urządzenie używane zgodnie z instrukcją, nie można wyeliminować wszelkie ryzyka związane z jego obsługą. Mogą wystąpić następujące ryzyka wynikające z konstrukcji sprzętu:

- Zagrożenie mechaniczne spowodowane przez ucięcie i odrzucenie.
- Elektryczne zagrożenie spowodowane dotknięciem z częściami pod wysokim napięciem (bezpośredni kontakt) lub z częściami, które dostały się pod wysokie napięcie w warunkach awarii (dotyk pośredni).
- Cieplne zagrożenia, których wynikiem jest spalenie lub oparzenie się, i inne urazy spowodowane przez możliwy kontakt z przedmiotami lub materiałami z wysoką temperaturą włącznie ze źródłami ciepła.
- Niebezpieczeństwo hałasu, w wyniku, którego może nastąpić utrata słuchu (głuchota) i inne zaburzeń fizjologicznych (np. utrata równowagi, utrata przytomności).
- Niebezpieczeństwo wibracji (mające za następstwo naczyniowe i neurologiczne uszkodzenia rąk, jak na przykład choroba białych palców).
- Zagrożenie ze względu na kontakt z szkodliwymi cieczami, gazami, dymem i kurzem lub ich wdychiwanie.
- Ryzyka powstałe zaniedbaniem zasad ergonomii w projektowaniu maszyny, takie jak za przyczynione niezdrową postawą lub nadmiernym przeciążeniem i nie naturalną wobec anatomii ręki-ramię człowieka związane z konstrukcją uchwytu, związane z budową

rękojeści i wyważeniem urządzenia.

- Niebezpieczeństwo z niespodziewanego uruchomienia, nieoczekiwanego przekroczenia prędkości silnika z powodu awarii / awaria systemu kontroli, odnoszące się do awarii w uchwycie i usytuowanie sterowania.
- Niebezpieczeństwa spowodowane niezdolnością do zatrzymania maszyny w najlepszych możliwych warunkach, związane z wytrzymałością uchwytu i usytuowanie sterowania wyłącznika silnika.
- Niebezpieczeństwo z powodu awarii w systemie sterowania maszyny, związany z wytrzymałością uchwytu, usytuowanie sterowania i oznakowania.
- Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucaniem przedmiotów lub wytryskiem płynów.

PRZEZNACZENIE

To urządzenie służy do tłoczenia czystej wody, zaopatrywania instalacji domowych w wodę użytkową pochodzącej ze studni oraz do nawadniania ogrodów.

UWAGA! To urządzenie nie może być stosowane do wody pitnej lub dla innych celów spożywczych. Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy zapalnych, żrących lub niebezpiecznych.

PL

⚠ UWAGA Urządzenie to nie nadaje się do zastosowań przemysłowych! Żadne inne zastosowanie, niż wymienione w niniejszej instrukcji jest zabronione. W przeciwnym razie producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i obrażenia powstałe poprzez złę użytkowanie urządzenia. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.

⚠ UWAGA maksymalna temperatura pompowanej wody nie może przekraczać 35 ° C.

PRZED URUCHOMIENIEM

ROZPAKOWANIE I INSTALACJA

Urządzenie jest łatwe w samomontażu. W razie potrzeby należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Zawór głowa (A-9) służy do utrzymania ciśnienia w pojemniku. Należy stworzyć ciśnienie w zbiorniku 1,6 bar za pomocą ręcznej pompy lub sprężarki.

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

- Urządzenie musi być ustawione na stabilnej, płaskiej powierzchni, która jest odpowiednia do łącznej wagi urządzenia i wody.
- Aby uniknąć wibracji, urządzenie powinno być ustawione na elastycznej powierzchni.
- Miejsce pracy urządzenia powinno być dobrze wentylowane i zabezpieczone przed wpływami atmosferycznymi. Podczas pracy w ogrodzie, oczkach wodnych urządzenie należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie było zagrożone zalaniem i upadkiem.

POŁĄCZENIE ELEMENTÓW SSĄCYCH

⚠ UWAGA Do ostatecznego podłączenia potrzebne są dodatkowe akcesoria.

UWAGA! Rurociąg ssawny musi być zamontowany tak aby nie powodował braku zasilania do kołnierza pompy. Przy dokręcaniu połączeń śrubowych nie używać nadmiernej siły.

UWAGA! Użyj filtra na wężu ssącym aby uniknąć zanieczyszczenia urządzenia np: piaskiem, kamieniami, mułem itp.

⚠ **UWAGA! Zaleca się zamontowanie zaworu zwrotnego bezpośrednio na wypływie, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom pompy spowodowanym udarami ciśnieniowymi.**

- Wszystkie połączenia śrubowe w przewodzie ssącym, miejsca, które mogą spowodować wyciek lub wlot fałszywego powietrza oraz zmniejszyć lub całkowicie przerwać dopływ wody. Muszą być izolowane taśmą uszczelniającą (Teflon).
- Rury ssące powinny być co najmniej 1" (25mm) średnicy. Rury muszą być odporne na ciśnienie i próżnie.
- Jednocześnie zaleca się aby rury były jak najkrótsze - z rosnącą długością rurociągu zmniejsza się moc pompowania. Rury powinno się stopniować aby uniknąć pęcherzyków powietrza.
- Urządzenie musi mieć odpowiedni zapas wody,należy upewnić się, że rurociąg jest zawsze całkowicie zanurzony w wodzie.

PL

PODŁĄCZENIA CIŚNIENIOWE

⚠ **UWAGA! Do ostatecznego połączenia potrzebne są dodatkowe akcesoria.**

UWAGA! Rurociąg ssawny musi być zamontowany tak aby nie powodował braku zasilania do kołnierza pompy. Przy dokręcaniu połączeń śrubowych nie używać nadmiernej siły.

- Wszystkie połączenia śrubowe muszą być izolowane taśmą uszczelniającą, aby zapobiec wyciekom lub przedostaniem się wody.
- Wszystkie elementy rurociągów ciśnieniowych muszą wytrzymać maksymalne ciśnienie wody wywierane przez pompę.
- Wszystkie elementy rurociągów ciśnieniowych muszą być zamontowane fachowo przez kompetentną osobę.

UWAGA! Jeśli części są narażone na nacisk i nieprawidłowo zamontowane ciśnienie wody może powodować pękanie rur podczas eksploatacji. Ze względu na wysokie ciśnienie wewnątrz pojemnika wyciek strumienia wody może powodować zranienia.

PODŁĄCZANIE DO SIECI

UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie wolno podłączać urządzenia w wilgotnym środowisku, tylko pod następującymi warunkami i założeniami:

- Urządzenie może być podłączone tylko do gniazd elektrycznych, które są fachowo uziemione i sprawdzone.
- Sieć musi spełniać wymagania techniczne urządzenia.
- Podczas używania na zewnątrz połączenia elektryczne muszą być zabezpieczone przed kontaktem z woda i wilgotnym otoczeniem.

URUCHOMIENIE

UWAGA! Przed uruchomieniem pompy napełnić wodą rurę ssawną i kadłub.
UWAGA! Nigdy nie uruchamiać urządzenia na sucho. Rura ssąca musi być zawsze wypełniona wodą.

- Wyśrubować śrubę zbiornika (A-6), łącznie z uszczelką.
- Powoli wlewać czystą wodę, dopóki pompa nie jest napełniona.
- Wypełnić przewód zasysania wodą.
- Zaśrubować z powrotem śrubę zawartości wodnej razem z uszczelką.
- Otworzyć przewód ciśnieniowy (puścić zawór wodny ewentualnie dyszę natryskową), żeby powietrze mogło odchodzić.
- Urządzenie podłączyć do sieci (patrz. „eksploatacja“).
- Jeśli woda wycieka równomiernie, to należy wyłączyć urządzenie.

OBSŁUGA

Pompa i rury ssące powinny być podłączone i wypełnione.

AKTYWACJA POMPY

PL

- Włóż wtyczkę i włącz pompę (A-3).
- Pompa pracuje
- Otwórz zawór ciśnienia (zawór spustowy wody lub dysza).
- Upewnij się, że woda płynie!

UWAGA! Jeżeli zawór ciśnienia jest zamknięty, urządzenie może pracować max. 10 min. W przeciwnym razie m oże dojść do uszkodzenia pompy. Należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie.Ponowne uruchomienie urządzenia jest możliwe po zidentyfikowaniu i usunięciu problemu.

CZYSZCZENIE

Czyść i konserwuj urządzenie regularnie. To zagwarantuje jego wydajność i trwałość.

UWAGA! Modyfikacje, konserwacje i naprawy, które nie są opisane w tym podręczniku, może wykonać tylko autoryzowane centrum serwisowe. Używaj tylko oryginalne części, zatwierdzone przez producenta.

UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub regulacji urządzenia wyciągnij wtyczka zasilającą z sieci. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

CZYSZCZENIE FILTRA

Jeśli jest pompowana woda bardziej zanieczyszczona, to filtr pomp trzeba czyścić po każdym użyciu pompy. Eksploatacja z zapchanym filtrem może uszkodzić pompę.

- Odśrubować zakrętkę filtra (B-1) i wyjąć ciało filtru.
- Filtr zanurzyć przez chwilę do gorącej wody.
- Filtr spłukać czystą wodą i ewentualnie z niego delikatną szczoteczką usunąć zanieczyszczenia.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

- Przechowywać po odłączeniu od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od akcesorii i bez ciśnienia.

UWAGA! Temperatury poniżej 0 °C prowadzą do uszkodzenia urządzenia i jego akcesoriów. Upewnij się, że urządzenie jest opróżnione i osuszone.

- Odłącz przewód zasilający.
- Opróżnić całkowicie z wody.
- Usuń rury ssące i ciśnieniowe z urządzenia.
- Przechowywać w pomieszczeniu mrozoodpornym (co najmniej +5 ° C).

UWAGA! Unikać wystawiania pompy na działania wilgoci. Zabezpieczyć pompę przed deszczem.

PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

UWAGA! Urządzenia, które wymagają większej interwencji należy zawsze zlecać autoryzowanym serwisom. Niewłaściwa ingerencja może spowodować jego uszkodzenie. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu przy użyciu środków opisanych tutaj, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

PL

Zbyt niskie napięcie w sieci	Użyj listwy zasilającej o wystarczającym przekrój w stosunku do jego długości
	Zapewnienia prawidłowego napięcia
pompa jest zatkana lub uległa uszkodzeniu	Zapewnienia prawidłowego napięcia wyczyścić pompę lub skontaktować się z autoryzowany serwis
Pompa nie ssie prawidłowo lub jest zbyt głośna	Upewnij się, że pompa ma wystarczającą ilość wody
Rura ssąca jest nieszczela	sprawdz uszczelkę kolektora dolotowego, dokręcić śruby
	Nie wolno przekraczać maksymalnej zalecanej wysokości ssania
Filtr powietrza (wyposażenie dodatkowe) jest zablokowany.	Oczyścić lub wymienić
Zawór zwrotny (wyposażenie dodatkowe) jest zablokowany	Oczyścić lub wymienić
Wyciek wody pomiędzy silnikiem a pompą	Uszczelnienie wału do wymiany autoryzowany serwis
Ciśnienie jest zbyt niskie	Rura ssąca jest nieszczelna lub wysokość ssania jest zbyt duża.

SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

- W przypadku awarii sprzętu, zleć naprawię w autoryzowanym serwisie, który używa tylko oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zostanie zachowane bezpieczeństwo tego urządzenia.
- W przypadku, gdy potrzebujesz pomocy technicznej, naprawę lub oryginalnych części zamiennych, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem WERCO.
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych znajdziesz na **www.wercopolska.pl**
- Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer części, które można znaleźć na **www.wercopolska.pl**

LIKWIDACJA

- Maszyny, akcesoria i opakowania należy usuwać zgodnie z wymogami ochrony środowiska w punktach zbiórki surowców wtórnych.
- Urządzenie nie należy do odpadów z gospodarstw domowych. Dokonaj likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska, oddaj go w wyznaczonym punkcie zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatne. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnym lub najbliższym punkcie zbiórki. Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.

PL

O GWARANCJI NA URZĄDZENIE

- Na dane urządzenie udzielamy 24 miesięczną gwarancję. Dla firmowego, komercyjnego, komunalnego lub inne niż prywatne wykorzystanie obowiązuje skrócony okres gwarancji zgodnie według ustanowień prawnych kodeksu handlowego.
- Wszystkie produkty przeznaczone są do użytku domowego chyba, że instrukcja obsługi, w opisie eksploatacji lub w instrukcji użytkownika nie mówi inaczej. Podczas używania w inny sposób lub wykorzystywanie w sprzeczności z instrukcją obsługi, doprowadzi do tego, że reklamacja nie będzie uznana za uzasadnioną.
- Nieodpowiedni dobór produktów oraz fakt, że produkt nie spełnia Państwa wymagań, nie może stanowić powodu do reklamacji.
- Kupujący ma prawo żądać od sprzedawcy sprawdzenia poprawności funkcjonowania produktu i zapoznać się z jego obsługą.
- Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest fakt dotrzymania wskazówek dotyczących eksploatacji, obsługi, czyszczenia, przechowywania rzaz konserwacji.
- Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem, niewłaściwą obsługą lub niewłaściwym wpływem na urządzenie są wyłączone z gwarancji.
- Części podlegające normalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji, przede wszystkim spowodowane zwykłym użytkowaniem znane, jako części eksploatacyjne (na przykład: płyny robocze, filtry, noże, paski klinowe, paki klinowe uzębione, łańcuchy, szczotki, uszczelki, świece zapłonowe...)
- Dla rzeczy, sprzedawanej po niższej cenie, gwarancja nie obejmuje wady, dla której została obniżona cena.
- Szkody wynikające z istotnych wad materiału lub błędów producenta zostaną usunięte bezpłatnie dodatkową dostawą lub naprawą. Podstawą jest to, iż urządzenie powróci do naszego centrum serwisowego nierozmontowane z dowodem zakupu.
- Czyszczenie, konserwacja, kontrola oraz ustawienie urządzenia nie podlegają pod gwarancję

i dlatego czynności te są odpłatne.

- Naprawy, które nie podlegają gwarancji, można odpłatnie przeprowadzić w naszym centrum serwisowym. Nasze centrum serwisowe chętnie sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
- Będziemy rozpatrywać naprawę tylko tych urządzeń, które zostały do nas wysłane i odpowiednio zapakowane wraz z uregulowaną opłatą. Należne nieopłacone - jako towar nienadający się magazynować, priorytetowe lub wysyłki specjalne – tak wysyłane urządzenie nie będą przyjęte.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji gwarancyjnej, prosimy o kontakt z naszym serwisem. Tam otrzymają Państwo dodatkowe informacje dotyczące rozpatrzenia reklamacji.
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć na **www.wercopolska.pl.**
- Utylizację Państwa starych urządzeń elektrycznych przeprowadzimy bezpłatnie.

PL

INSTRUCTIONS FOR USE

Read all instructions before using this product. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Please familiarize yourself with the following information to prevent damage to your machine and injury to the operator, property damage, or death.

WARNING! This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

GB

Notes on types of warnings in the manual:

WARNING! This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death and / or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

NOTE This mark indicates hints of directions useful in the use of the product.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This appliance is approved solely for use in accordance with description and safety instructions specified in this user´s manual.

Any other use is not as intended. Improver use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to mower rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

CAUTION Do not overload machine – use it only within the performance range it was designed for.

CONTENT

SPECIFIED CONDITIONS OF USE 36
SAFETY INSTRUCTIONS 38
ELECTRIC SAFETY: 39
RESIDUAL RISKS 39
PURPOSE OF USE 40
BEFORE FIRST USE 40
OPERATION 42
CLEANING 42
STORAGE 43
TROUBLESHOOTING 43
SERVICE AND SPARE PARTS 44
DISPOSAL 44
GUARANTEE OF THE MACHINE 44

SAFETY INSTRUCTIONS

Before you put this machine into operation you have to read instructions in this manual.

- Read these instructions before initial operation. Pay special attention to the safety instructions.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!
- Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Take to a proper collecting point.
- Keep these instructions for reference on any issues you may be uncertain about. When you hire or sell the machine, have all documents supplied go with it.

GB

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! When using this machine, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage. Please also observe the special safety instructions in the respective chapters. Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of machine.

WORK AREA

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Keep children and bystanders away while operating a tool.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury or damage.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INITIAL OPERATION

- The operator should read the operating manual before use.
- Never use he machine with a damaged protection facility or protection grids pr without any protection facility mounted on.
- Stop the machine and disconnect from the supply (i.e. pulling the plug from the socket) in the following cases:
  - during breaks in working and if the device is not in use
  - before performing any work on the device (cleaning, maintenance)
  - if the connecting cable is damaged or entangled
  - if the device is blocked
  - if you want to pick up or move the device
  - after striking a foreign objects and if there are any unusual noises or vibrations (inspect the shredder for damage before restarting and operating the shredder)
- Use only spare parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer. Using of unoriginal components result in immediate expiration of warranty claims.

- No qualification is required except for detailed lesson of the use of unit.
- Only the persons aged 16 may work on the unit Exceptions are the youth that attend professional education with an aim to receive the skills under the trainer supervision.

ELECTRIC SAFETY:

WARNING! It is necessary to keep basic safety device by using of this machine, including the following instructions, to reduce the danger of fire, electric shock and personal injury.

- Connect the machine only to such supply circuit, which is protected by current protector with operating current max. 30mA.
- If the power cord is damaged during operation the machine, immediately disconnect from the supply. Do not touch the cord and never work with damaged cord.
- Use only extension cords approved for outdoor use with adequate protection against splashing water. Cross strands extension cord should be for cords up to 25 m at least 1.5mm² and for cords exceeding 25m min. 2.5mm².
- Do not use the cord to pull the plug from the socket.
- Keep the cord away from heat, oils and sharp edges.

WARNING! Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock. If the power supply is damaged, it must be immediately replaced with a cable without defect, to avoid dangerous situations.

PERSON PROTECTION

WARNING! Be prepared! Have about one following things at least:

- Suitable fire extinguisher (dry powder).
- Fully equipped first-aid kit, available easily for machine operator and accompanying person. It should contain enough pieces of bandage for lacerated/cutting wounds.
- Clean towels and clothes for angiotrispsia.
- Mobile phone or another device for quick calling of rescue service.

WARNING! Don´t work alone. There must be around another person who knows principles of the first aid.

RESIDUAL RISKS

Even if the device is used according to instructions, it´s impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:

- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Electrical hazard caused by touch with parts under high voltage (direct contact) or with parts, which came under a high voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness)

- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease")
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation.
- Dangers caused by failing in ergonomic principels by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnature to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine and using of toothrest.
- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect/failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by tearing (of the chain) during running.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.

PURPOSE OF USE

This machine should be used only for pump of the rain or utility water, used f.e. for watering and irrigation.

WARNING! This machine can not be used to supply drinking water or for other kinds of food. Explosive, flammable, or agressive substances hazardous to health f.e. salt water, can not be pumped.

⚠ NOTE: The machine is not suitable for commercial use! No other uses than mentioned in this manual is not permitted. Otherwise, the producer can not bears responsibility for damages and injuries caused by the use of machine. Use only spare parts and accessories approved by the producer.

⚠ NOTE: The maximum allowed temperature of pumped water is 35°C.

BEFORE FIRST USE

UNPACKING AND INSTALLATION

This machine can be, if you are sufficiently technically approved, fitted slightly and connect by yourself. If necessary, consult problems with your dealer or authorized service. Valve on the front tank (A-9) is designed to keep pressure in the tank. You need to make the pressure in the tank by the hand pump or compressor 1,6bar. Check the pressure by the tyres pressure gauge.

PLACING OF THE MACHINE

- The machine must be placed on a horizontal, flat surface which is suitable for the weight of the machine, including water content.
- To avoid some vibration, the unit should be placed on an elastic base.
- The working place should be ventilated well and weatherproof. When operating in garden ponds, the machine must be placed on the flat, stable surface to avoid flood the unit and possibility of fall.

CONNECTION OF THE SUCTION PIPE

⚠ **NOTE: The connection will require further accessories**

WARNING! The suction pipe must be installed so that the attachment does not cause any power to the pump flange. To the tight of the screw dont use excessive force.

WARNING! Use the suction filter necessarily to prevent foul of the pumping equipment with sand or other impurities.

⚠ **NOTE: To avoid the water leakage during the off state of the machine, we recommend to use the check valve, in this case.**

- All screws connection in the suction pipe must be insulated with sealing tape (teflon). Places that leak can cause false air intake and reduce or completely stop sucking of the water.
- Suction pipe should be 1" (25mm) internial diameter, at least, must be firm against any breakage, pressure and also vacuum resistant.
- At the same time should be the pipe as short as possible - with the length increasing , decreases the performance of pumping, the pipe should rise gradually to the pump to avoid the air bubbles.
- The machine must always have sufficient water suply; ensure that the end of pipeline is always completely submerged in water.

GB

CONNECT OF THE PRESSURE PIPE

⚠ **NOTE: To connection will be needed an other accessories**

WARNING! The pressure pipe shall be installed so that the attachment does not cause any power to the pump flange. Dont use excessive force to the screws tightening.

- All screw connections shall be insulated with sealing tape to prevent water leakage.
- All parts of presure pipes shall be resistant to the max. water pressure, exert by the pump.
- Any pressure pipe components must be professionally installed by a person qualified to do so.

WARNING! If parts are not resistant to the pressure and are improperly installed, the pressure pipes can crack during operation. Due to the high pressure inside the tank it may cause injury by the water jet!

CONNECT TO ELECTRICITY

WARNING! Risk of electric shock!

Dont plug the machine in a wet environment only under the following conditions:

- The machine can be connected only to electric sockets, which are professionally installed, grounded and verified.
- Power voltage and electric protection must conform to the technical requirements of the machine.
- In case of outdoor operation, electrical connections must be protected from any contact with water, cant be put in water or in wet environments

FILLING OF THE PUMP AND SUCTION POWER

WARNING! For each new connect of the machine, in case of the water loss, or air suction, the pump must always be filled with water.

WARNING! Never operate with the unit empty and do not run dry pumping. The suction pipe must be always filled with water

- Remove the screw of the tank (A-6), including seals.
- Slowly pour clean water until the pump is filled.
- Fill suction pipe with water.
- Thread back the screw of water content, including seals.
- Open the pressure pipe (release the water tap or nozzle) to allow air to leak.
- Connect the machine to the electricity (see „Operation").
- If water flows regularly, switch off the machine.

OPERATION

Pump and suction pipe must be connected and filled

FIRST USE

- Connect the plug to the electricity and turn the switch (A-3).
- The pump works
- Open the pressure pipe (release the water tap or nozzle).
- Make sure that the water flows!

WARNING! After close of the pressure pipes, the pump may run continuously ONLY max. of 10 min., otherwise may arise damages of the pump, due to overheating of water. If the pressure switch doesnt stop an engine to 10min. after closing off the flow, turn off the pump switch. Next start of the pump is possible only after detect and eliminanate defects.

CLEANING

Clean and maintain your machine regularly. This ensures its performance and long life.

WARNING! Adjustment, maintenance and repairs that are not described in this manual, let only make by authorized service center. Use only original parts, approved by producer.

WARNING! Before do any work, maintenance or any adjustments of machine, unplug the power cord from the wall. There is risk of electric shock.

FILTR CLEANING

If the conveyed water is highly contaminated, clean the filter after each use. A stopped-up filter will damage the pump!

- Unscrew filter housing (A) and take out filter cartridge.
- If needed, soak filter cartridge in warm water for a short while.
- Rinse filter cartridge with clear water; brush out stubborn dirt from inside using a soft brush.

STORAGE

- Before store the machine, unplug the power cord from the wall.
- Keep the machine in a dry place, away from children.
- Ensure that machine and connected accessories are without any pressure.

WARNING! Frost and temperatures below 0 °C, damage the machine and its accessories, if the water is still inside the unit. Ensure the full drain and dry of the machine.

- Pull out the power cord.
- Open the pressure pipe (release the water tap or nozzle) and let the water drain out completely.
- The pump must be completely empty.
- Remove the suction and pressure pipe from the machine.
- Store unit in a room sheltered against frost (+5 °C at least).

WARNING! The machine cant be stored in an unprotected place, outdoors or in wet!

TROUBLESHOOTING

⚠ **NOTE: Technical problems on your machine which require more qualified intervention must always solve an authorized service. Improper interference can cause damages. If you fail to rectify the problems with instructions described below, contact an authorized service center.**

Low voltage	Use extension cable with sufficient diameter with respect to its length
	Ensure the correct voltage
The pump is clogged or had broken down	Clean the pump or contact authorized service center
The pump doesnt suck properly or is too noisy	Ensure, that the pump has the water enough
The suction pipe leaks	Seal the pipe, tighten the screws
	Dont exceed the maximum prescriped suction height
Suction filter (accessory) is blocked	Clean or change
Check valve (accessory) is blocked	Clean or change
Water flows between engine and pump, the shaft seal is wrong	Shaft seal has to be changed by authorized service
The pressure is too low	The suction pipe leaks or the suction height is too big

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your petrol tool serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the petrol tool is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the WERCO authorized service nearest you. Information on service locations, visit **www.hecht.cz**
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at **www.hecht.cz**

DISPOSAL

GB

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the enviroment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact yout local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

GUARANTEE OF THE MACHINE

- Our warranty period for this device is 24 months. For corporate, commercial, municipal and other than private use is valid shortened warranty period according to valid version of Commercial Code.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or incompetent interference are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear caused by the usual usage and components known as consumables. (Eg. service charges, filters, blades, V-belts and toothed belts, chains, carbons, seals, spark plugs...)
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the device returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and adjustment of machines are not considered as guarantee operation and all these operations are paid.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the devices only that have been delivered clean, complete, in case of

sending also packed sufficiently and paid. Devices sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.

- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at **www.hecht.cz**
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

CZ

D

PL

GB

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CZ Společnost	D Gesellschaft	GB Company	PL Spółka	**Werco spol. s r.o. Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4 Czech Republic IČO 61461661**
Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení	Erklären in alleiniger Verantwortung	Declare on our own responsibility	Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację	
Název: Zahradní vodárna	Name: Hauswasserwerk	Name: Garden pump	Nazwa: Hydrofor	
Typ	Model	Type	Typ	**HECHT 3130**
Předpisy, s nimiž byla posouzena shoda	Regeln, unter denen die Einhaltung beurteilt wurde	The rules, according to what was issued in this declaration	Przepisy, z którymi wyrób pozostaje zgodny	
Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů společnosti	Diese Erklärung wurde auf der Grundlage der Bescheinigung ausgestellt vom	This declaration was issued on the basis of certificate of	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu	TÜV Rheiland LGA Products GmbH,Germany Bureau Veritas Consumer Products Service, P.R.C.
Číslo certifikátů a měřících protokolů	Nummern der Zertifikate und Protokolle	Number of certificates and protocols	Numer certyfikatu oraz protokołów pomiarowych	AN502186760006, 14703558014, AE502188760004, 14705628004, (6612)346-1412
Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu s direktivou	Diese Konformitätserklärung wird gemäß den Richtlinien ausgestellt	This declaration is issued in conformity with the following directives	Niniejsza deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywą	2004/108/EC, 2006/95/EC, 2000/14/EC, 86/594/EHS, 2011/65/EC
Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení	Folgende harmonisierte Normen sind für die Gewährleistung der Konformität verwendet, zusammen mit den nationalen Normen und Vorschriften	The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations	Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy	EN60335-2-41 +A1+A2, EN 62233, EN60335-1 +A1+A11+A2 +A12+A13+A14, EN55014-1+A1, EN55014-2+A1+A2, EN61000-3-2+A1+A2, EN61000-3-3
Garantovaná hladina akustického výkonu 2000/14/EC	Garantierter Schallleistungspegel	Guaranteed noise power level 2000/14/EC	Gwarantowany poziom mocy akustycznej 2000/14/EC	L_{wa} = 85 dB (A)

Podklady a doklady k vydání tohoto „ es prohlášení o shodě" jsou uloženy u společnosti	Dokumente für die Ausstellung dieser „EG -Konformitätserklärung" sind in der Firma gespeicherti	Documents for issuing this „ce-conformity declaration" are saved at company	Podstawy (dokumentacja) do wydania tej „Deklaracji zgodności CE" znajdują się w firmie	Werco spol. s r.o. Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4 Czech Republic
Potvrzujeme, že: - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v nv a tp a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů - strojní zařízení je bezpečné za podmínek obvyklého resp. určeného použití	Wir bestätigen hiermit, dass: - Diese Maschinen, durch die Spezifikationen definiert ist in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und im normalen Betrieb, unter der vom Hersteller beabsichtigten Verwendung sicher ist. - Maßnahmen ergriffen werden, um die Konformität des Produktes auf dem Markt mit technischer Dokumentation und technischen Anforderungen zu gewährleisten. - die Maschine für die normale Bedienung und den Ihr zugedachten Verwendungszweck sicher ist.	We confirm hereby that: - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contigently for the use determined by manufacturer - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations - the machine device is safe under the conditions of usual, contingently determined operation	Oświadczamy, że: - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów - urządzenie jest bezpieczne pod warunkiem normalnego, co oznacza określonego użycia	
V Praze dne	Prag	Praha	W Pradze w dniu	18. 1. 2013
Jméno	Name	Name	Imię i nazwisko	Rudolf Runštuk
Funkce: jednatel společnosti	Funktion: Geschäftsführer	Title: Executive Director	Stanowisko: Prezes	

HECHT® 3130

made for garden

www.hecht.cz

www.hecht-garten.de

PH-1208013

WERCO spol. s r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.werco.cz
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de
WERCO SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.werco.sk
WERCO Polska Sp. z o. o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.wercopolska.pl